



《论语》“不患寡而患不均”解

杨逢彬 陈建栋

摘要：俞樾认为《论语》“不患寡而患不均，不患贫而患不安”为“不患贫而患不均，不患寡而患不安”之“传写互易”，理由是“‘贫’以财言，‘不均’亦以财言”；“‘寡’以人言，‘不安’亦以人言”。验诸《论语》时代经典，“寡”谓寡少，并非限于“以人言”；“不均”谓不平均，不公平，并非限于“以财言”，故俞说不能成立。

关键词：寡；贫；不均；不安；众寡均

《论语·季氏》第一篇孔子说：“求，君子疾夫舍曰欲之而必为之辞。丘也闻有国有家者，不患寡而患不均，不患贫而患不安。盖均无贫，和无寡，安无倾。”其中“不患寡而患不均，不患贫而患不安”两句，目前各《论语》今注本多认为这两句当作“不患贫而患不均，不患寡而患不安”^①，说本俞樾《群经平议》。该书第三十一卷云：

樾谨按，“寡”“贫”二字传写互易。此本作“不患贫而患不均，不患寡而患不安”。“贫”以财言，“不均”亦以财言；财宜平均，不均则不如无财矣，故不患贫而患不均也。“寡”以人言，“不安”亦以人言；人宜乎安，不安则不如无人矣，故不患寡而患不安矣。下文云“均无贫”，此承上句言。又言“和无寡，安无倾”，此承下句言。观“均无贫”之一语，可知此文之误易矣。《春秋繁露·度制篇》引孔子曰：“不患贫而患不均”，可据以订正。^②

俞樾的意思是，“贫”和“均”是从财富着眼，下文“均无贫”可以为证；“寡”和“安”是从人民着眼，下文“和无寡”可以为证。又引《春秋繁露·度制篇》之异文为证，似乎铁证如山，实则没有多少说服力。当时语言中，“寡”谓寡少，并非限于“以人言”；“不均”谓不平均，不公平，并非限于“以财言”。例如：

多闻阙疑，慎言其余，则寡尤；多见阙殆，慎行其余，则寡悔。言寡尤，行寡悔，禄在其中矣。（《论语·为政》）

以能问于不能，以多问于寡。（《泰伯》）

夫子欲寡其过而未能也。（《宪问》）

君子无众寡，无小大，无敢慢，斯不亦泰而不骄乎？（《尧曰》）

绞小而轻，轻则寡谋，请无扞采樵者以诱之。（《左传》桓公十二年）

崇明祀，保小寡，周礼也。（僖公二十一年）

彼众我寡，及其未既济也，请击之。（僖公二十二年）

^① 例如杨伯峻：《论语译注》，中华书局 1980 年，第 174 页；钱穆：《论语新解》，巴蜀书社 1985 年，第 401 页；潘重规：《论语今注》，里仁书局 2000 年，第 361~362 页；金良年：《论语译注》，上海古籍出版社 2004 年，第 197 页；孙钦善：《论语本解》，三联书店 2009 年，第 210 页。

^② 俞樾：《群经平议》，上海古籍出版社 1995 年，第 510~511 页。

轻则寡谋,无礼则脱。(僖公三十三年)

华元曰:“去之,夫其口众我寡。”(宣公二年)

《诗》曰:“文王既勤止。”文王犹勤,况寡德乎?(宣公十一年)

无有众寡,其上一也。”(襄公二十四年)

邲氏、费氏自以为王,专祸楚国,弱寡王室,蒙王与令尹以自利也。(昭公二十七年)

以上“寡”的例证,足证《论语》时代的语言中,“寡”的词义为“少”,并不局限于形容“人少”。所以《王力古汉语字典》对它的解释是“少,与‘多’相对。”^①以下是“均”的例证(“均”字或作“钧”):

故明神降之,观其政德而均布福焉。(《国语·周语上》)

忠所以分也……忠分则均……分均无怨。(同上)

昔我先王之有天下也,规方千里以为甸服……其余以均分公侯伯子男。(《周语中》)

布德于民而平均其政事。(《鲁语上》)

阜、陵、瑾、井、田、畴均,则民不憾。(《齐语》)

乃均其禄。(《晋语八》)

食土不均,地之不修,内有辱于国,是子也。(《吴语》)

经界不正,井地不均,谷禄不平,是故暴君污吏必慢其经界。(《孟子·滕文公上》)

分财不敢不均。(《墨子·尚同中》)

然而民听不均,是以书多也。(《墨子·贵义》)

从以上例证看,“均”并非“以财言”。所以《礼记·杂记下》云:“众寡均而倍焉,君子耻之。”郑玄注:“众寡均,谓俱有役事,人数等也。倍焉,彼功倍己也。”“众寡均”,恰恰能说明“不患寡而患不均”是不成问题的。俞文又引《春秋繁露·度制篇》之“孔子曰:‘不患贫而患不均。’故有所积重,则有所空虚矣”,说“可据以订正”。但同样成书于西汉的《盐铁论》云:“孔子曰:‘有国有家者,不患寡而患不均,不患贫而患不安。’”又《汉书·食货志》云:“不患寡而患不均,不患贫而患不安;盖均亡贫,和亡寡,安亡倾。”不独如此,定州汉墓竹简《论语》此章“不患寡而患不均”虽然只剩下一个“均”字,但“不患贫而患不安”却完整保留了下来^②。综上,俞樾的说法明显证据不足,不足以服人。“不患寡而患不均,不患贫而患不安”意谓不担心寡少而担心不平均,不担心贫穷而担心纷乱不安。

至于所谓“下文云‘均无贫’,此承上句言。又言‘和无寡,安无倾’,此承下句言”云云,实际上只有“均无贫”是照应“不患贫而患不均”的,说“和无寡,安无倾”照应“不患寡而患不安”则十分勉强。如此,不从俞说而依然读作“不患寡而患不均,不患贫而患不安”,“均无贫”依然可以照应前面两句。何况,俞氏自己认为“古人行文不避疏略”。

或以为俞樾“‘贫’以财言,‘不均’亦以财言”“‘寡’以人言,‘不安’亦以人言”云云,仅就此章而言。如此,该说之成立,除了下文“均无贫,和无寡,安无倾”与上两句的照应以及《春秋繁露·度制篇》之异文,剩下的只是推论。照应之说与异文之不可恃,已见上述。我们知道,没有书证支持的推论,要想得出“传写互易”的结论,是远远不够的。

又杜道生《论语新注新译》云,“贫”与“均”押韵,“寡”与“安”押韵^③。其实,“寡”为鱼部字,“安”为元部字,鱼、元两部押韵极少见。可知以押韵证成俞说,说服力不强。

●作者简介:杨逢彬,上海大学文学院教授,文学博士,博士生导师;上海 200444。Email:yangfengbin56@aliyun.com。
陈建栋,上海大学文学院博士生。

●责任编辑:何坤翁

①王力等:《王力古汉语字典》,中华书局2000年,第226页。

②河北省文物研究所定州汉墓竹简整理小组:《定州汉墓竹简〈论语〉》,文物出版社1997年,第77页。

③杜道生:《〈论语〉新注新译》,中华书局2011年,第151页。